



WarmUp

www.defa.com

1/2

230VAC / 300W



414898

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG

ISO 9001

CE



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips 1, eller med monteringssett 2, i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmall finns upptagen med monteringstips 1 och eventuell monteringssats 2 i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja 1 ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita 2. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip 1, or with an installation kit 2, in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise 1 oder ein spezielles Montageset 2 für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N Dette er en oljevermer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturökningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

⚠ For best mulig varmeeffekt:

- Kontaktflatene på bunnpinnen må være godt rengjort
- Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpinnen slik at varmeren sitter fast og har størt mulig kontaktflate.

DEFA's apparatintakt må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordningsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA franskriver seg ethvert ersättningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljewärmer som förvarmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan.

⚠ För bästa möjliga värme-effekt:

- Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFA's anslutningsstabs köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motoryvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamasjonsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Tämä on öljynlämmittin joka esilämmittää öljyn eikä jäähytystnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmittin on asennettu jäähytystnesteesseen.

⚠ Nämä saavutetaan paras lämmitystulos:

- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- Lämmittimen pintaan levitetään lämpöö johtava tahna.
- Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmittintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorilämmittimen koepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementti kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorilämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitustusta seinäpistoraisasta moottorilämmittimen runkoon, ja suojavaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmittintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

⚠ For maximum heating effect:

- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- Apply the supplied Heat Sink Compound.
- The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

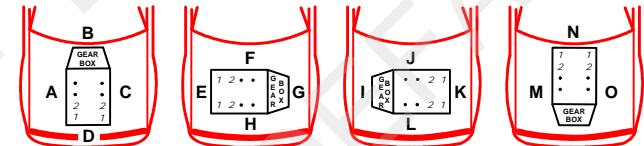
D Dieses ist ein Ölverwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motor-blockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

⚠ Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



						1
NISSAN						
QASHQAI 1.6	12>	HR16	EUR5	H		1

N Rengjør bunnpannen godt i området (1) der varmeren skal monteres. Demonter skruen (2). Monter tilbake braketten (3) med skiven og den originale skruen (2). **Ikke** trekk til skruen. Påfør den vedlagte Heat sink på varmerens kontaktflate. Monter varmeren. Juster varmeren (4) og braketten slik at knasten (5) på varmeren kommer i hullet på braketten. Trekk til skruen og kontroller at varmeren sitter fast. Påse at varmeren har god kontakt mot bunnpannen. Ved behov bøyes kontakten litt oppover slik at kabelen ikke kommer i berøring med bjelken. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til.

S Rengör monteringsområdet noga innan värmaren monteras. Demontera skruven (2). Montera fästet (3) med brickan och original skruven (2). Dra **inte** åt bulten. Lägg på den bifogade värmelande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Fixera värmaren (4) och fästet så att piggen (5) på värmaren ligger i hålet på fästet. Dra åt skruven och kontrollera att värmaren sitter fast och har bra kontakt mot oljeträget. Ved behov bøyes kontakten litt oppover slik at kabelen ikke kommer i berøring med bjelken. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt.

FIN Puhdista lämmittimen asennuspinta (1) moottorissa hyvin ennen asennusta. Irrota pultti (2). Asenna lämmittimen kiinnitysrauta (3) paikalleen alkuperäisellä pultilla (2) ja aluslevyllä, mutta älä kiristää pulttia vielä. Levitä lämmittimen pintaan joka tulee moottoriin pään, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin (4) paikalleen. Katso että lämmittimessä oleva nystyrä (5) asettuu kiinnitysraudan reikään. Kiristä pultti (2) ja varmistu siitä että kiinnitysrauta painaa lämmittintä hyvin moottoria vasten. Tarvittaessa on lämmittimen pistoketta taivutettava hieman lisää, niin ettei pannsarikaapeli pääse koskettamaan edessä olevaan poikittaispalkkiin. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina lämmittintä riittävästi moottoria vasten, rautaa voidaan taivuttaa hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä. Kiinnitä pannsarikaapeli hyvin niin ettei se pääse koskettamaan lämmittimen edessä olevaan palkkiin.

GB Thoroughly clean the area (1) of the oil sump where the heater is to be mounted. Remove the bolt (2). Mount the bracket (3) with washer and the original bolt (2). **Do not** tighten the bolt. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heaters contact surfaces. Fit the heater. Adjust the heater (4) and the bracket so that the lug (5) of the heater fits the hole on the bracket. Tighten the bolt and make sure the heater is properly fastened. Ensure that there's good contact between the heater and the oil sump. If necessary - Bend the heater contact upwards to avoid the black cable to touch the nearby beam. **Note!** Bend the bracket if the pressure on the heater is too low and retighten the bolt.

D Den Bereich (1) in dem der Wärmer montiert wird gut reinigen. Die Schraube (2) demonteren. Den Halter (3) mit der Scheibe und der Schraube (2) wieder montieren. Die Schraube **nicht** festziehen. Die beigelegte Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Den Wärmer montieren. Den Wärmer so justieren, dass der Zapfen (5) des Wärmers in der Bohrung des Halters liegt. Die Schraube festziehen und den Wärmer auf festen Sitz prüfen. Darauf achten, dass der Wärmer ausreichend Kontakt an der Ölwanne hat. Bei Bedarf den Kontakt etwas nach oben biegen, so dass das Kabel nicht mit dem Träger in Berührung kommt. **Wichtig!** Falls der Anpressdruck des Halters nicht ausreicht, kann dies durch biegen des Halters korrigiert werden.

